

Православный календарь

русских скаутов

2027

Calendrier orthodoxe

des scouts russes

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1- 75013 PARIS – FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr



Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS – FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

JOYEUX NOËL ! *С РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВЫМ!*



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ЯНВАРЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
				1 19.12 святой Вонифатий *saint Boniface*	**2** 20.12 св. Иоанн Кронштадтский, святой Игнатий *saint Ignace, saint Jean de Cronstadt*	**3** 21.12 св. Петр Московский, св. Иулиания *sainte Julienne, saint Pierre de Moscou*
				Nouvel An Civil		
4 22.12 святая Анастасия *sainte Anastasie*	**5** 23.12 святой Нифонт *saint Niphont*	**6** 24.12 Сочельник, святая Евгения *sainte Eugénie* *Veillée de Noël*	**7** 25.12 РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО *NATIVITÉ DU CHRIST*	**8** 26.12 Собор пресв. Богородицы, св. Евфимий *saint Euthime* *Synaxe de la Mère de Dieu*	**9** 27.12 святой Стефан *saint Etienne*	**10** 28.12 20 000 Мучеников в Никомидии *20 000 Martyrs de Nicomédie*
11 29.12 святой Маркелл *saint Marcel*	**12** 30.12 святая Анисия *sainte Anysie*	**13** 31.12 святая Мелания *sainte Mélanie*	**14** 1.01 св. Василий Великий *St Basile le Grand*, ОБРЕЗАНИЕ *CIRCONCISION*	**15** 2.01 Прп. Серафим Саровский *saint Séraphin de Sarov*	**16** 3.01 святая Геневиева, святой Гордий *saint Gordias, Sainte Geneviève*	**17** 4.01 Собор 70-ти апостолов, святой Ахила *saint Achille* *Synaxe des 70 apôtres*
18 5.01 Крещенский сочельник, Пророк Михей *Prophète Michée* *veille de Théophanie*	**19** 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [КРЕЩЕНИЕ] *THÉOPHANIE [BAPTÊME DE JÉSUS-CHRIST]*	**20** 7.01 Собор Иоанна Крестителя, св. Афанасий *saint Athanase* *Synaxe de St Jean-Baptiste*	**21** 8.01 преподобная Домника *sainte Dominique*	**22** 9.01 св. Филипп Московский *saint Philippe de Moscou*	**23** 10.01 святой Дометиан *saint Domitien*	**24** 11.01 св. Феодосий Великий *saint Théodose le Grand*
25 12.01 св. Савва арх. Сербский, св. Татьяна *sainte Tatiana, saint Savva arch. des Serbes*	**26** 13.01 св. Максим Афонский *saint Maxime d'Athos*	**27** 14.01 св. равноапост. Нина *Ste Nina, égale des Apôtres*	**28** 15.01 св. Павел Фивейский *St Paul de Thèbes*	**29** 16.01 святой Ромил *saint Romile*	**30** 17.01 св. Антоний Великий *saint Antoine le Grand*	**31** 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. *saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie*

Идет Рождественский пост

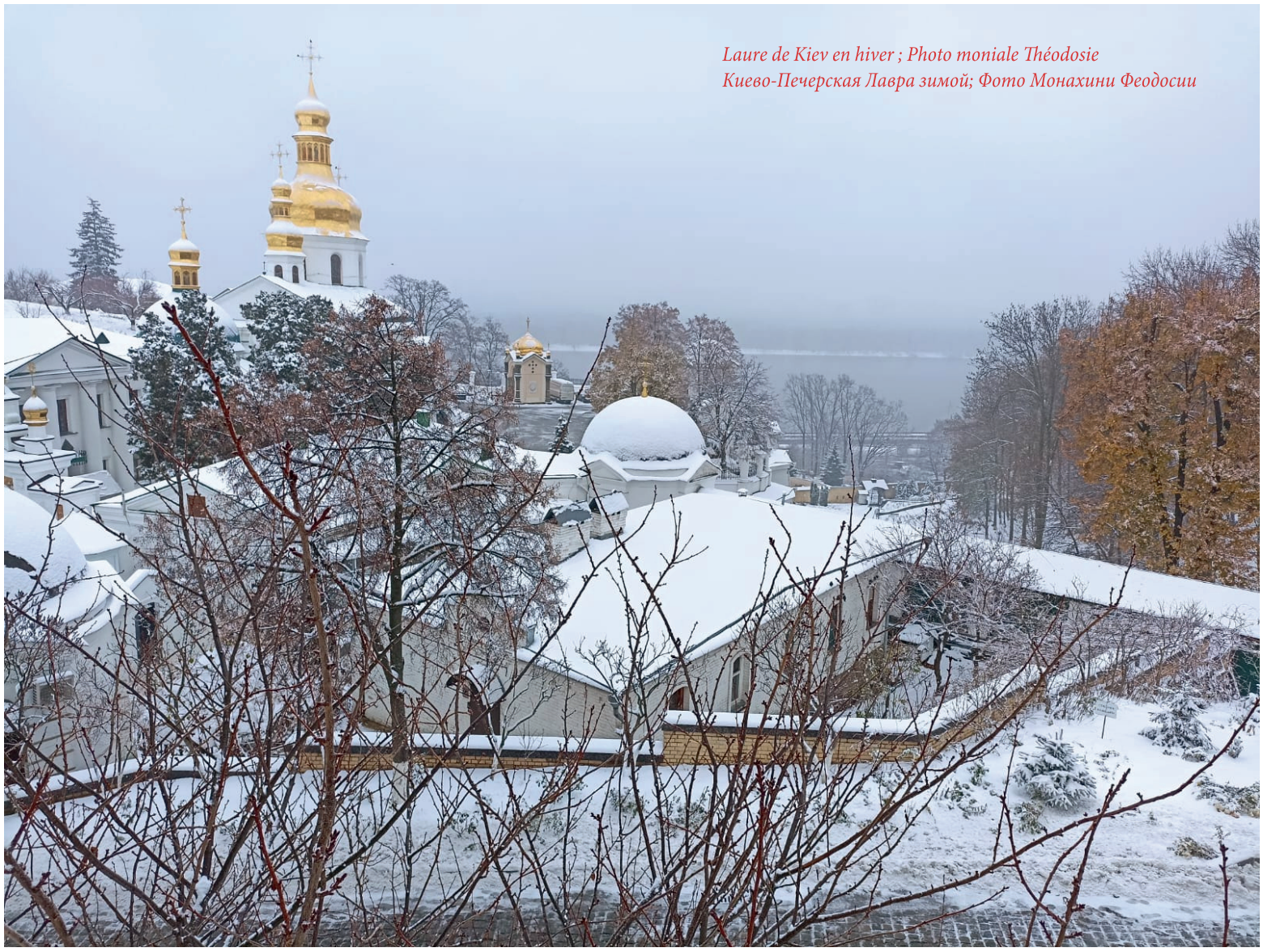
•

NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL

18.01 Св. Аполлинария
Ste Apollinarie

27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.
Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure de Kiev en hiver ; Photo moniale Théodosie
Киево-Печерская Лавра зимой; Фото Монахини Феодосии

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ФЕВРАЛЬ — *Календарь ЗОРС* — 2027 — *Calendrier ASRF* — FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
св. Макарий Египетский **1** 19.01 *saint Macaire d'Égypte*	св. Евфимий Великий **2** 20.01 *St Euthyme le Grand*	Прп. Максим Исповедник святая Агния **3** 21.01 *sainte Agnès* *St Maxime le Confesseur*	св. Тимофей Апостол **4** 22.01 *St Timothée Apôtre*	святой Климент святой Павлин **5** 23.01 *saint Clément* *saint Paulin*	св. Ксения Петербургская **6** 24.01 *sainte Xénia de Pétersbourg*	св. Григорий Богослов святой Феликс **7** 25.01 *saint Félix* *saint Grégoire le Théologien* ✍
святой Ксенофонт **8** 26.01 *saint Xénophont*	святой Юлиан **9** 27.01 *saint Julien*	святой Ефрем Сирин **10** 28.01 *saint Ephrem de Syrie*	св. Лаврентий Печерский **11** 29.01 *St Laurent des grottes de Kiev*	Трёх Святителей **12** 30.01 *Trois Saints Docteurs* ✍	Святые Кир и Иоанн св. Евдоксия **13** 31.01 *sainte Eudoxie* *saint Cyr et saint Jean*	святая Бригитта святой Трифон **14** 1.02 *sainte Brigitte* *saint Tryphon* О Закхее *dimanche de Zachée*
СРЕТЕНИЕ *SAINTE RENCONTRE* **15** 2.02	Свв. Симеон и Анна Пророчица **16** 3.02 *saint Siméon le Juste et* *sainte Anne la Prophétesse*	св. Георгий (Юрий) **17** 4.02 *St Georges (Youri)*	св. Феодосий Черниговск. св. Агафия **18** 5.02 *sainte Agathe* *saint Théodose de Tchernigov*	святая Дорофея св. Фотий **19** 6.02 *saint Photius* *sainte Dorothée*	святой Парфений **20** 7.02 *saint Parthénios*	святой Феодор Стратилат **21** 8.02 *saint Théodore Stratilate* О мытаре и фарисее ✍ *Semaine du Publicain*
св. Никифор **22** 9.02 *saint Nicéphore* Начало Постной Триоди *Début Triode de Carême* ❀	свв Валентина и Павла **23** 10.02 *saintes Valentine et Paule* ❀	св. Димитрий св. Власий **24** 11.02 *saint Blaise* *saint Dimitri* ❀	св. Алексей митр. Моск. **25** 12.02 *St Alexis Métr. Mosc.* *N-Dame d'Iveron* Иверская икона БМ ❀	св. Светлана-Фотиния св. Зоя **26** 13.02 *sainte Zoé* *sainte Claire-Photine* ❀	св. Кирилл Первоучитель св. Исаакий **27** 14.02 *saint Isaac* *St Cyrille Apôtre des Slaves* ❀	св. Пафнутий св. Онисим **28** 15.02 *saint Paphnuce* *saint Onésime* О Блудном Сыне *sem. du Fils Prodigue* ❀

✍ 7.02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.)
Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier, ancien style).

✍ 12.02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст
st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome "Bouche d'Or"

✍ 21.02 Постная Триодь начинается с недели о Мытаре и Фарисее. Постную Триодь составляют богослужения всех седмиц (недель) Великого поста, включая Страстную и три подготовительные недели к Великому посту. Пост вводится постепенно. Поэтому на этой первой подготовительной неделе нет ни одного постного дня. Притча о мытаре и фарисее напоминает нам, что главная христианская добродетель — любовь к ближнему.
Le triode de Carême débute par la semaine du pharisien et du publicain. Le triode de Carême contient tous les offices des trois semaines de préparation au grand carême, ceux du grand carême et de la semaine sainte. Pour nous aider à nous préparer au grand jeûne, celui ci intervient progressivement. Cette première semaine préparatoire sera donc sans aucun jeûne ni abstinence. La semaine du pharisien et du publicain (Luc, XVIII, 10-14) nous rappelle que l'une des plus grandes vertus chrétiennes est l'amour de son prochain.



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure st Serge ; Photo Hélène Sorret
Свято-Сергиева Лавра; Фото Елены Сорре

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

МАРТ — 2027 — MARS

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
1 16.02 св. Роман Афонский / *St Roman d'Athos*; святой Памфил / *saint Pamphile*	**2** 17.02 св. Мариамна, св. Феодор Тирона / *sainte Marianne, St Théodore le Tyronien*	**3** 18.02 святой Лев, Папа Римский / *saint Léon, Pape de Rome*	**4** 19.02 святой Архип / *saint Archippe*	**5** 20.02 святой Агафон Печерский, святой Корнилий / *saint Agathon de Petchora, saint Cornille*	**6** 21.02 святой Евстафий / *saint Eustathe*	**7** 22.02 святой Маврикий / *saint Maurice*
					Родительская Суббота / *Parentalies*	Мясопустная / *Semaine du Jugement*
8 23.02 святой Александр монах, святой Поликарп / *saint Polycarpe, saint Alexandre moine*	**9** 24.02 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. / *1ère & 2ème invent. du chef de St Jean-Baptiste*	**10** 25.02 святой Тарасий / *saint Taraise*	**11** 26.02 святой Севастиан, святой Порфирий / *saint Sébastien, saint Porphyre*	**12** 27.02 святой Прокопий / *saint Procope*	**13** 28.02 св. Марина, св. Кира / *ste Marina, ste Cyre*	**14** 1.03 Прощеное Воскр. Сыропустная / *Dim. du Pardon Expulsion d'Adam*
Масленица / *Carnaval*						
15 2.03 святой Арсений / *saint Arsène*	**16** 3.03 свв. Зинон и Зоил / *ss Zénon & Zoël*	**17** 4.03 св. Даниил московский, святой Герасим / *saint Gérasime, saint Daniel de Moscou*	**18** 5.03 святой Евлогий / *saint Euloge*	**19** 6.03 святой Аркадий / *saint Arcadius*	**20** 7.03 свв. муч. в Херсонесе / *ss martyrs de Chersonèse*	**21** 8.03 свв. Лазарь и Афанасий / *ss Lazare & Athanase*
Начало Великого Поста / *Grand Carême de Pâques*						Торжество Православия / *Semaine de l'Orthodoxie*
22 9.03 40 Мучеников в Себасте / *40 Martyrs de Sébaste*	**23** 10.03 святая Гали, святой Леонид / *sainte Gallie, saint Léonide*	**24** 11.03 святой Софроний / *saint Sophrone*	**25** 12.03 святой Феофан / *saint Théophane*; *saint Grégoire*, святой Григорий	**26** 13.03 святая Христина, святой Никифор / *saint Nicéphore, sainte Christine*	**27** 14.03 святой Ростислав-Михаил, св. Венедикт / *saint Benoît, saint Rostislav-Michel*	**28** 15.03 святой Агапий / *saint Agapios*
					Поминовение усопших / *Jour des défunts*	2-я неделя Великого Поста / *Pâques cath.* / *2ème dim. du Gd Carême*
29 16.03 свв. Савин и Папас / *saints Sabin & Papas*	**30** 17.03 св. Алексей Чел. Божий / *St Alexis Homme de Dieu*	**31** 18.03 святой Трофим / *saint Trophime*				
Lundi de Pâques cath.						

9.03 Обретение (нахождение) главы Иоанна Крестителя, отсеченной по приказу Ирода Антипы по просьбе Иродиады в 28 году. Как и все святыни, её скрывали в длинные годы гонений, а затем обретали вновь, и так три раза.
Invention (découverte) du chef de saint Jean-Baptiste, qui eut la tête tranchée en l'an 28 sur l'ordre d'Hérode Antipas à la demande d'Hérodiade. Comme toutes les reliques, elle fut cachée pendant les longues années de persécution, puis retrouvée, et ainsi de suite, à trois reprises.

14.03 В тот же день святая Евдокия
Ce même jour sainte Eudoxie

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Nativité, Annonciation, Dormition de la Mère de Dieu ; icônes de Georges Morozov, église de la Présentation ; Photo Gunter Kastl
Рождество Богородицы, Благовещение, Успение БМ; иконы Георгия Морозова, храм Введения; Фото Гунтер Кастл

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

АПРЕЛЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 7.04 Праздник Благовещения почитался в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адовых», выпускать из клеток птиц на волю. *La fête de l'Annonciation était révérée en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.*			**1** 19.03 святая Дария, св. Клавдий — *sainte Darie, saint Claude*	**2** 20.03 святая Клавдия — *sainte Claude*	**3** 21.03 святой Иаков — *saint Jacques*	**4** 22.03 святая Дросида — *sainte Droside*
					Поминовение усопших — *Jour des défunts*	Крестопоклонная — *Vénération de la Croix*
5 23.03 святой Никон — *saint Nicon*	**6** 24.03 святой Захарий — *saint Zacharie*	**7** 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ, святой Тихон — *saint Tychon, ANNONCIATION*	**8** 26.03 святая Алла, св. Лариса — *ste Alla, ste Larissa*	**9** 27.03 святой Мануил — *saint Manuel*	**10** 28.03 святой Илия — *saint Élie*	**11** 29.03 святой Марк — *saint Marc*
		✍			Поминовение усопших — *Jour des défunts*	4-я неделя Великого Поста — *4-ème dim. du Gd Carême*
12 30.03 св. Иоанн Списатель-Лествичник — *St Jean Climaque dit le Scribe*	**13** 31.03 свв. Авда и Вениамин, святой Ипатий — *saint Hypatios, sts Aude & Benjamin*	**14** 1.04 св. Мария Египетская — *sainte Marie l'Égyptienne*	**15** 2.04 святой Тит Чудотворец — *saint Tite Thaumaturge*	**16** 3.04 свв. Ирина и Феодосия — *stes Irène & Théodosie*	**17** 4.04 св. Иосиф Песнописец — *saint Joseph Hymnographe*	**18** 5.04 святой Платон, святой Иов — *saint Platon, saint Job*
						5-я неделя Великого Поста — *5-ème dim. du Gd Carême*
19 6.04 святой Мефодий — *saint Méthode*	**20** 7.04 святой Даниил — *saint Daniel*	**21** 8.04 святой Келестин — *saint Célestin*	**22** 9.04 святой Вадим — *saint Vadim*	**23** 10.04 святой Терентий — *saint Térence*	**24** 11.04 святой Антипа — *saint Antipas*	**25** 12.04 святой Василий, ВЕРБНОЕ — *Rameaux, saint Basile*
					Лазарева суббота — *Résurrection de Lazare*	
26 13.04 святой Артемон — *saint Artémon*	**27** 14.04 святой Мартин — *saint Martin*	**28** 15.04 святой Мстислав, святой Кондрат — *saint Mstislav, saint Condrat*	**29** 16.04 святая Василиса, святая Галина — *sainte Galiné, sainte Basilisse*	**30** 17.04 святой Адриан — *saint Adrien*		
Страстная Седмица — *Semaine de la Passion*						



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

МАЙ — 2027 — MAI

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. *Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.* ✍ 28.05 Святой царевич Димитрий Угличский. *Saint Dimitri d'Ouglitch.*			*Христос Воскресе* • *CHRIST EST RESSUSCITÉ*		1 18.04 св. Иоанн Декаполит *St Jean Décapolite* — *Fête du Travail*	2 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский ПАСХА *PÂQUES saint Jean Ermite* — ХВ
3 20.04 св. Гавриил младенец *saint Gabriel -enfant* — Светлая Седмица *Semaine de lumière*	4 21.04 святой Ианнуарий *saint Janvier*	5 22.04 святой Виталий святой Всеволод *saint Vital saint Vsévolod*	6 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра *sainte Alexandra saint Georges Victorieux* — *Ascension cath.*	7 24.04 святой Валентин св. Елисавета *saint Valentin sainte Élisabeth*	8 25.04 святой Марк Апостол *saint Marc Apôtre* — *Armisitice 1945*	9 26.04 святая Глафира Фомино Воскр. *Dim. de St Thomas sainte Glaphyre*
10 27.04 святой Симеон *saint Siméon* — Неделя Фомина *semaine de st Thomas*	11 28.04 святой Иасон *saint Jason* — Радоница *Jubilation des défunts*	12 29.04 святой Мемнон *saint Mémnon*	св. Иаков Зеведеев Апостол 13 30.04 *saint Jacques Zébédée Apôtre*	14 1.05 святая Тамара *sainte Tamara*	15 2.05 святые Борис и Глеб святая Зоя *sainte Zoé saints Boris et Gleb* ✍	16 3.05 св. Феодосий Печерский Жен мироносиц *Dim. des Myrophores saint Théodose de Petchora* — *Pentecôte cath.*
17 4.05 святая Пелагия *sainte Pélagie* — *Lundi de Pentecôte cath.*	18 5.05 святая Ирина *sainte Irène*	19 6.05 святой Иов *saint Job*	20 7.05 Знамение Креста *Apparition de la Croix*	21 8.05 святой Иоанн Богослов *saint Jean Théologien*	22 9.05 ппд. Николай Чудотворец *saint Nicolas Thaumaturge*	23 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия *sainte Thaïs saint Simon Zélote* — О Расслабленном *Dim. du Paralytique*
24 11.05 свв. Кирилл и Мефодий *ss Cyrille & Méthode*	25 12.05 прп. Дионисий Радонежск. *saint Denis de Radonège*	26 13.05 святая Гликерия *sainte Glycère* — Преполовение *Mi-Pentecôte*	27 14.05 святой Исидор *saint Isidore*	28 15.05 святой Пахомий Великий *St Pâcome le Grand* ✍	29 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза *sainte Muse St Ephrem Thaum. de Novgor.*	30 17.05 св. Евдокия-Евфросиния *sainte Eudoxie-Euphrosyne* — О Самаряныне *Dim. de la Samaritaine*
31 18.05 св. Фаина, св. Иулия *Ste Faine, Ste Julie*						



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Sur la Desna près de Briansk, Russie ; Photo N. Rutschkowsky
На берегах Десны под Брянском, Россия; Фото Н. Ручковской

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ИЮНЬ — *Календарь ЗОРС* — 2027 — *Calendrier ASRF* — JUIN

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
	св. Димитрий Донской, св. Патрикий **1** 19.05 *St Dimitri du Don, saint Patrice*	св. Алексей патриарх Московский **2** 20.05 *saint Alexis Patriarche de Moscou*	свв. Константин и Елена **3** 21.05 *St Constantin & Ste Hélène*	святой Василиск **4** 22.05 *saint Basilisque*	св. Леонтий Ростовский **5** 23.05 *saint Léonce de Rostov*	св. Никита Столпник, О Слепом **6** 24.05 *Dim. de l'Aveugle-né, saint Nicétas Stylite*
3-е обрет. главы Иоанна Крестителя **7** 25.05 *3-ème invention du chef de St Jean-Baptiste*	св. Карп, св. Алфей **8** 26.05 *saint Carpos, saint Alphée*	святой Ферапонт **9** 27.05 *saint Théraponte*	св. Игнатий Ростовский **10** 28.05 ВОЗНЕСЕНИЕ *Ascension, saint Ignace de Rostov*	святая Феодосия **11** 29.05 *sainte Théodosie*	святой Исаакий **12** 30.05 *saint Isaac*	святой Ерма **13** 31.05 *saint Hermas*
						свв. Отцев *Pères de Nicée*
святой Иустин Философ **14** 1.06 *saint Justin Philosophe*	святой Никифор **15** 2.06 *saint Nicéphore*	святой Лукиан, св. Димитрий **16** 3.06 *saint Lucien, saint Dimitri*	святой Митрофан, святой Северин **17** 4.06 *saint Métrophane, saint Séverin*	св. Игорь Черниговский, св. Аполлон **18** 5.06 *saint Apollone, saint Igor de Tchernigov*	святая Сосанна **19** 6.06 *sainte Suzanne*	святая Валерия **20** 7.06 ТРОИЦА *Pentecôte, sainte Valérie*
					Родительская Суббота *Parentalies*	
св. Феодор Стратилат **21** 8.06 *saint Théodore Stratélate*	свв. Фекла, Марфа и Мария, св. Кирилл **22** 9.06 *saint Cyrille, stes Thècle, Marthe & Marie*	святая Антонина, св. Тимофей **23** 10.06 *sainte Antonine, saint Timothée*	св. Нафанаил Варфоломей, святой Варнава **24** 11.06 *saint Barnabé, saint Nathanaël-Barthélémy*	святая Анна Кашинская, святой Онуфрий **25** 12.06 *saint Onuphre, sainte Anne de Kachine*	святой Трифиллий, святой Акилина **26** 13.06 *sainte Aquiline, saint Triphillios*	святой Мстислав-Георгий, пр. Елисей **27** 14.06 *saint Elysée Prophète, saint Mstislav-Georges*
Духов день *Jour du Saint-Esprit*						Всех Святых *Tous les Saints*
св. Иона, св. Амос, св. Агустин **28** 15.06 *St Jonas, St Amos, saint Augustin*	святой Тихон **29** 16.06 *saint Tychon*	святой Климент, святой Мануил **30** 17.06 *saint Clément, saint Manuel*				
Нач. Петро-Павл. поста *Carême ss Pierre & Paul*						

3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославичя, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ
Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir

14.06 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский.
Ce même jour St Jean de Cronstadt.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



NORS, Concours des patrouilles, Perm 2025, Russie
НОРС, Гонка патрулей, Пермь 2025, Россия

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ИЮЛЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
✍ 2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. *Saint Jean, archevêque de Shanghai et de San Francisco.* ✍ 8.07 Свв. кн. Петр и кн. Феврония, в иночестве Давида и Евфросиния, Муромские чудотворцы (1228). *Saints Pierre et Fébronie, David et Euphrosyne dans le monachisme, thaumaturges de Mourom (1228).*			1 18.06 святой Леонтий *saint Léonce*	2 19.06 святой Иуда Апостол Брат Господен *saint Jude Apôtre Frère du Seigneur* ✍	3 20.06 св. Глеб Владимирский *saint Gleb de Vladimir*	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан *ss Jules & Julien* Всех Свв. земли Русской *Tous les Saints de Russie*
5 22.06 святой Евсевий *saint Eusèbe*	6 23.06 св. Агриппина *sainte Agrippine* *ND de Vladimir* Владимирская икона БМ	РОЖД. ИОАННА КРЕСТ. 7 24.06 *Naiss. de st Jean-B.* *saint Michel de Tver* св. Михаил Тверской	8 25.06 святая Феврония *sainte Fébronie*	9 26.06 св. Давид Солунский *St David de Théssal.* *ND de Tikhvine* Тихвинская икона БМ	10 27.06 святой Сампсон *saint Samson*	11 28.06 свв. Сергий и Герман Валаамские Чуд. *ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam*
12 29.06 СВВ. АПОСТОЛЫ ПЕТР И ПАВЕЛ *ss Pierre & Paul Apôtres* ❀	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов *Synaxe des 12 Apôtres* ✍	14 1.07 св. Ангелина Сербская *sainte Angéline de Serbie* *Fête Nationale*	15 2.07 святой Фотий *saint Photius*	16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф *saint Hyacinthe St Philippe métrop. de Moscou*	17 4.07 святой Андрей Критский святая Марфа *sainte Marthe saint André de Crète* ✍	18 5.07 прп. Сергий Радонежский *St Serge de Rad.* *St Athanase d'Athos* св. Афанасий Афонский
19 6.07 святой Сисой Великий св. Лукия *sainte Lucie saint Sisoès le Grand*	20 7.07 святой Фома Малеин *saint Thomas de Malée*	21 8.07 святой Прокопий *saint Procope* *ND de Kazan* Казанская Икона БМ	22 9.07 святой Панкратий *saint Pancrace*	23 10.07 св. Антоний Киево-Печерский *saint Antoine des Grottes de Kiev*	24 11.07 святая Ольга-Елена *sainte Olga-Héléne*	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха *sainte Golindouche ss Proclus & Hilarion*
26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион *saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel*	27 14.07 святой Иуст *saint Just*	28 15.07 св. Владимир-Василий *St Vladimir-Basile*	29 16.07 святая Валентина святая Иулия *sainte Valentine sainte Julie*	30 17.07 св. Марина-Маргарита *sainte Marine-Marguerite*	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф *ss Émilien & Hyacinthe*	

✍ 13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.
Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Barthélemy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélote et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélemy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthéléimon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.

✍ 17.07 Страстотерпцы царь Николай II , царица Александра, цесаревич Алексий, великие княжны Ольга, Татиана, Мария и Анастасия и праведник Евгений.
Les martyrs Nicolas II, empereur, Alexandra, impératrice, Alexis, prince héritier impérial, les grandes duchesses Olga, Tatiana, Marie, Anastasie et le martyr Eugène.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



NORS Australie, les participants au grand camp 2026
НОРС Австралийский отдел, участники лагеря, 2026 г.

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

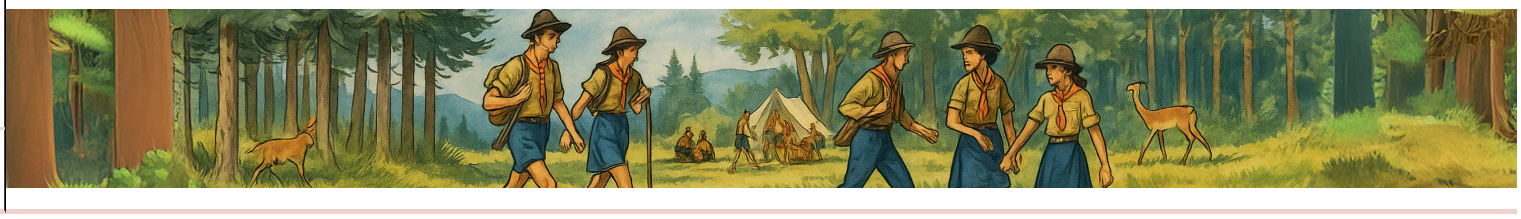
См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

АВГУСТ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 17.08 7 отроков в Ефесе: Максимилиан, Иамблих, Мартиниан, Иоанн, Дионисий, Ексакустодиан-Константин и Антонин были связаны тесной дружбой. Чтобы постом и молитвою приготовиться к мучениям, которым подвергал христиан Деций, римский император с 248 по 251 гг., они удалились в горную пещеру. Узнав об этом, Деций велел засыпать их камнями. Спустя 170 лет, пещера была случайно найдена и вскрыта. К величайшему ужасу и страху рабочих, юноши очнулись, как от продолжительного сна. Они прожили ещё несколько дней «для посрамления неверующих». С особой молитвой к ним обращаются больные, изнурённые отсутствием сна. *Les 7 adolescents d'Ephèse : Maximilien, Jamblique, Martinien, Jean, Denis, Exacustodien-Constantin et Antonin étaient unis d'une grande amitié. Ils avaient décidé de s'isoler dans une grotte pour se préparer ensemble, dans le jeûne et la prière, au martyre que réservait aux chrétiens Décius, empereur romain de 248 à 251. Celui-ci apprit leur cachette et les y fit ensevelir sous des rochers. 170 ans plus tard la grotte fut découverte par hasard et ouverte. A la stupéfaction et au grand effroi des terrassiers, les 7 jeunes gens s'éveillèrent comme d'un profond sommeil... pour se rendormir du sommeil éternel quelques jours plus tard, non sans avoir préalablement, par ce miracle, «confondu les ennemis du Christ». Une prière spéciale est consacrée à ces Saints, intercesseurs des malades épuisés par le manque de sommeil.*						1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. — *ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov*
2 20.07 пророк Илия — *saint Élie prophète*	3 21.07 пророк Иезекииль — *saint Ézéchiel prophète*	4 22.07 св. Мария Магдалина — *sainte Marie Magdeleine*	5 23.07 свв. Трофим и Феофил — *ss Trophime & Théophile*	6 24.07 свв. Борис и Глеб, св Христина — *ss Boris & Gleb, sainte Christine*	7 25.07 свв. Евпраксия, Олимпиада, святая Анна — *sainte Anne, ss Eupraxie & Olympiade*	8 26.07 святой Ермолай, святая Параксева — *saint Ermolaüs, sainte Parascève*
9 27.07 святой Пантелеимон — *saint Panthéléimon* — *st Germain d'Alaska* — св. Герман Аляскинский	10 28.07 святой Питирим — *saint Pitirim* — *ND de Smolensk* — Смоленская Икона БМ	11 29.07 святая Серафима — *sainte Séraphine*	12 30.07 свв. Сила и Силуан — *ss Silas & Sylvain*	13 31.07 святой Евдоким, святая Иулитта — *saint Eudocime, sainte Julitta*	14 1.08 Происхожд. Древ Креста — Первый Спас — *Procession de la Sainte Croix* — начало Успенского поста — *Carême de la Dormition*	15 2.08 свв. Стефан и Никодим — *saints Étienne & Nicodème* — *Assomption cath.*
16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв., св. Исаакий — *saint Isaac* — *st Antoine Thaum. de Novgor.*	17 4.08 святой Максимилиан из 7 Отроков — *saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse* ✍	18 5.08 святой Евсигний, святая Нонна — *saint Eusigne, sainte Nonne*	19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ — Второй Спас — *Transfiguration*	20 7.08 святой Дометий, святой Пимен — *saint Domèce, saint Pimène*	21 8.08 свв. Зосима и Савватий Соловецкие — *ss Zosime & Sabbatius des Solovki*	22 9.08 св. Матфий Апост. из 12-ти — *st Matthias des 12 Apôtres*
23 10.08 св. Сикст папа римск., св. Лаврентий — *saint Laurent, saint Sixte pape*	24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний — *sainte Suzanne & saint Gabin*	25 12.08 свв. Фотий и Аникита — *ss Photius & Anicet*	26 13.08 св. Максим Исповедник — *saint Maxime le Confesseur*	27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михей — *st Michée Prophète, st Théodose des Grottes*	28 15.08 УСПЕНИЕ, Икона Софии — *ND de la Sagesse* — *Dormition*	29 16.08 Нерукотворный Образ — Третий Спас — *Translation de la Sainte Face*
30 17.08 святой Мирон — *saint Myron*	31 18.08 свв. Флор и Лавр — *ss Flore & Laur*					



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Une icône de famille de la fin du XIXè s. ; Photo N. Rutschkowsky
Семейная икона конца XIX века ; Фото Н. Ручковской

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

СЕНТЯБРЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
✍ 10.09 Царица Ранская (Грузинская) *Reine de Géorgie* ✍ 11.09 В тот же день св. Анастасий *Ce même jour st Anastase* ✍ 12.09 В тот же день св. Даниил Московский *Ce même jour st saint Daniel de Moscou*		1 19.08 св. Андрей Стратилат *St André Stratilate*	2 20.08 пророк Самуил *St Samuel Prophète*	3 21.08 святой Фаддей святой Авраам *saint Thaddée saint Abraham*	4 22.08 святая Евлалия святой Мавр *sainte Eulalie saint Maur*	5 23.08 свв. Евтихий и Флорентий св. Ириней *saint Irénée ss Eutychès & Florent*
6 24.08 св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений *saint Arsène St Pierre Thaum. de Moscou*	7 25.08 святой Варфоломей *saint Barthélemy*	8 26.08 свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ *ND de Vladimir ss Adrien & Nathalie*	9 27.08 св. Пимен Великий святая Анфиса *St Pimène le Grand sainte Anthuse*	10 28.08 св. Шушаника святой Моисей *Ste Chouchanica saint Moïse*	11 29.08 УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. *Décollation de saint Jean Baptiste* — Поминовение усопших *Jour des défunts*	12 30.08 святой Александр Невский *saint Alexandre Nevsky*
13 31.08 святой Геннадий святой Киприан *saint Gennade saint Cyprien*	14 1.09 свв. Симеон Столпник и мать его Марфа *St Siméon Stylite et Ste Marthe, sa mère*	15 2.09 свв. Феодот и Руфина святой Мамант *saint Mamantos St Théodote & Ste Rufine*	16 3.09 святая Василиса *sainte Basilissa*	17 4.09 св. Ермиония, св. Кион св. Вавила *sainte Hermione St Océan, St Babilas*	18 5.09 свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида *St Zacharie & Ste Élisabeth Ste Raïssa-Héraïs*	19 6.09 святой Архип, святая Ева *saint Archippe, sainte Éve*
20 7.09 св. Макарий Каневский св. Серапион *saint Sérapion saint Macaire de Kanev*	21 8.09 РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ *Nativité de la Vierge*	22 9.09 свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. *St Joseph de Volotsk St Joachim & Ste Anne*	23 10.09 святая Пульхерия *sainte Pulchérie*	24 11.09 святая Феодора, святая Ия *sainte Théodora, sainte Ia*	25 12.09 святой Вассиан *saint Vassien*	26 13.09 Обновление св. Кетевань *sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérus.*
27 14.09 ВОЗДВИЖЕНИЕ *Exaltation de la Sainte Croix*	28 15.09 святой Никита *saint Nicétas*	29 16.09 святая Евфимия святая Людмила *sainte Euphémie sainte Ludmila*	30 17.09 свв. Вера, Надежда, Любовь и София *Stes Foi, Espérance, Charité & Sophie*			

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Paysage d'automne, photo N. Lebedeff
Осенний пейзаж, фото Н. Лебедевой

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ОКТЯБРЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — OCTOBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 11.10 Святые Кирилл и Мария, родители пр. Сергия Радонежского *Saints Cyrille et Marie, parents de saint Serge de Radonège* ✍ 18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филип и Гермоген, митриполиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместое празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. Календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного) *Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolites, Docteurs de l'Eglise et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).*				свв. Ариадна, София и Ирина **1** 18.09 *ste Ariane, Sophie & Irène*	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид **2** 19.09 *ss Théodore, David & Constantin de Smolensk*	св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. **3** 20.09 *st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov*
св. Димитрий Ростовский **4** 21.09 *st Dimitri de Rostov*	св. Фока, пророк Иона **5** 22.09 *st Phocas, st Jonas prophète*	Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида **6** 23.09 *sainte Iraïs* *Conception de st Jean-Baptiste*	святая Фекла **7** 24.09 *sainte Thècle*	прп. Сергий Радонежский **8** 25.09 *saint Serge de Radonège*	святой Иоанн Богослов **9** 26.09 *saint Jean le Théologien*	святой Каллистрат **10** 27.09 *saint Callistrate*
свв Кирилл и Мария **11** 28.09 *Ss Cyrille et Marie* св. Харитон Исп. *saint Chariton le Confesseur*	святой Кириак **12** 29.09 *saint Cyriaque*	св. Михаил Киевский св. Григорий **13** 30.09 *saint Grégoire saint Michel de Kiev*	ПОКРОВ **14** 1.10 *PROTECTION DE ND* св. Анания Ап. *saint Ananias Apôtre*	свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. **15** 2.10 *st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine*	св. Дионисий Ареопагит **16** 3.10 *saint Denis Aréopagite*	св. Вероника-Виринея св. Иерофей **17** 4.10 *saint Hiérothée sainte Véronique -Bérnicé*
свв. Чудотворцы Московск. святой Дамиан **18** 5.10 *saint Damien ss Thaumaturges de Moscou*	святой Фома Апостол **19** 6.10 *st Thomas Apôtre*	свв. Сергий и Вакх **20** 7.10 *ss Serge & Bacchus*	св. Таисия, св. Пелагия **21** 8.10 *ste Thaïs, ste Pélagie*	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам **22** 9.10 *st Abraham st Jacques Alfée Apôtre*	св. Андрей Тотемский св. Амвросий **23** 10.10 *saint Ambroise saint André de Totma*	св. Филипп Апостол св. Зинаида **24** 11.10 *sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre*
святой Косма святой Мартин **25** 12.10 *saint Côme saint Martin*	св. Вениамин *saint Benjamin* **26** 13.10 *ND d'Iveron* Иверская икона БМ	св. Николай Черниговский святой Сильван **27** 14.10 *saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov*	св. Евфимий Салунский святой Лукиан **28** 15.10 *saint Lucien st Euthime de Salonique*	св. Евпраксия Псковская святой Лонгин **29** 16.10 *saint Longin ste Eupraxie de Pskov*	Св. Косма и Дамиан пр. Осия **30** 17.10 *st Osée prophète ss Cosme & Damien*	св. Лука Апостол и Евангелист **31** 18.10 *st Luc Apôtre et Évangéliste*

✍ 30.10 Св. Мученики бессребренники Косьма и Дамиан были родом из Аравии. Они были врачами и ходя по городам и селениям безмездно лечили больных, при этом проповедуя веру Христову. Во время гонений Диоклетиана и Максимиана (284-305) они были представлены на суд к правителю Киликии, который хотел их заставить отречься от Христа. Несмотря на жестокие мучения вера святых не поколебалась. Они были умертвлены мечом. Вместе с ними были замучены их братья Леонтий, Анфим и Евтропий. Следует учесть, что существуют три двоицы святых бессребренников Косьмы и Дамиана: первые, пострадавшие в Риме в 284 г. память их 1/14 июля, вторые – сии, память которых 17/30 октября и третьи, родные братья сыновья преподобной Феодотии, почившие в мире в Феремане, память их 1/14 ноября.

St Cosme et Damien étaient originaires d'Arabie. Habiles dans l'art médical ils soignaient gratuitement les malades et proclamaient la venue du Christ. Pendant les persécutions de Dioclétien et Maximien (284-305) ils furent arretés sur ordre du préfet de Cilicie qui leur ordonna sous la torture d'abjurer. Ils restèrent fidèles à leur foi malgré les tortures et furent finalement décapités avec leurs frères cadets Antime, Léonce et Eurepius. Il faut savoir qu'il existe trois couples distincts de saints anargyres Cosme et Damien: les premiers ont été martyrisés à Rome en 284, ils sont célébrés le 1/14 juillet, les seconds – ceux ci- sont célébrés le 17/30 octobre, les troisièmes, fils d'une sainte femme du nom de Théodote, moururent en paix et furent enterrés à Férémas, ils sont clélbrés le 1/14 novembre.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



120 ЛЕТ СКАУТИЗМУ
1907 — 2027

Вот уже 120 лет как скаутское пламя не гаснет.

В 1907 году на острове Браунси около двадцати подростков приняли участие в необычном лагере, задуманном Робертом Баден-Пауэллом. В этом лагере им пришлось учиться жить вместе, наблюдать, строить, самостоятельно справляться с трудностями, брать на себя ответственность и доверять друг другу.

Этот необычный лагерь мог остаться всего лишь приключением одного лета.

Но он положил начало всемирному движению.

На протяжении ста двадцати лет, поколения молодых людей и девушек смогли открыть для себя простую истину: мы развиваемся иначе, когда нам доверяют. Мы учимся, когда делаем сами. Когда мы находим своё место в отряде, мы учимся находить своё место и в мире. А приключения, пережитые вместе с другими, учат свободе и ответственности.

В 2027 году, мир конечно, уже совсем не тот, каким он был в 1907 году. Изменилось общество, изменились технологии, изменились образы жизни и общения. Изменился и сам скаутизм, обогатившись различными культурами, традициями и взглядами.

И всё же нечто остаётся неизменным.

Костёр, вокруг которого мы собираемся.
Лагерь, который мы строим вместе.
Помощь, которую мы оказываем без ожидания награды.
Ответственность, доверенная подростку, потому что мы верим, что она ему под силу.
Скаутское обещание, данное свободно и осознанно.

Сто двадцать лет спустя скаутизм остаётся особым приглашением: ненадолго сойти с проторенной дороги, чтобы научиться прокладывать собственный путь, вместе с другими.

Поэтому отметить в 2027 году 120-летие скаутизма — значит не только оглянуться на уже пройденный путь.

Это прежде всего данная каждому возможность спросить себя: какой путь следует выбрать дальше?

Счастливого пути в следующие 120 лет!

120 ANS DE SCOUTISME
1907 — 2027

Depuis 120 ans, l'aventure continue.

En 1907, sur l'île de Brownsea, une vingtaine d'adolescents participent à un camp un peu particulier, imaginé par Robert Baden-Powell. Ils apprennent à vivre ensemble, à observer, à construire, à se débrouiller, à prendre des responsabilités et à faire confiance aux autres.

L'expérience aurait pu rester celle d'un été.

Elle est devenue un mouvement mondial.

Depuis cent vingt ans, des générations de jeunes ont ainsi découvert que l'on grandit autrement lorsque l'on nous fait confiance. Que l'on apprend en faisant. Que prendre sa part dans une équipe permet aussi de trouver sa propre place. Et que l'aventure, lorsqu'elle est vécue ensemble, peut devenir une véritable école de liberté et de responsabilité.

Le monde de 2027 n'est évidemment plus celui de 1907. Les sociétés ont changé, les techniques ont évolué, les manières de vivre et de communiquer aussi. Le scoutisme lui-même s'est transformé, enrichi de cultures, de sensibilités et de traditions différentes.

Mais quelque chose demeure.

Un feu autour duquel on se rassemble.
Un camp que l'on construit ensemble.
Un service rendu sans attendre de récompense.
Une responsabilité confiée à un jeune parce que l'on croit qu'il peut l'assumer.
Une promesse scoute qui engage librement.

Cent vingt ans plus tard, le scoutisme reste cette invitation singulière : quitter un instant les chemins tout tracés pour apprendre à tracer le sien — avec les autres.

En 2027, célébrer 120 ans de scoutisme, ce n'est donc pas seulement regarder le chemin parcouru.

C'est surtout se demander où nous voulons aller maintenant.

Bonne route pour les 120 prochaines années !

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES — *ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ*

BULLETIN DE COMMANDE **à retourner à l'adresse ci-dessous :** — **ЗАКАЗ направить по адресу :**

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....
Adresse (Почтовый адрес) .....

Quantité / Количество ☐ — Paiement par chèque à la commande / Уплата чеком при заказе ☐ — Paiement après réception / Уплата по получении ☐

Prix unitaire : France - 10 € - Etranger - 15 €
Удельная цена во Франции : 10 € - за границу : 15 €

Total / Всего ☐ — **Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL / Чеки на имя ANSRF-CAL**

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance. — *Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью*

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE — *ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ*

BULLETIN DE COMMANDE **à retourner à l'adresse ci-dessous :** — **ЗАКАЗ направить по адресу :**

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @ : contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....
Adresse (Почтовый адрес) .....

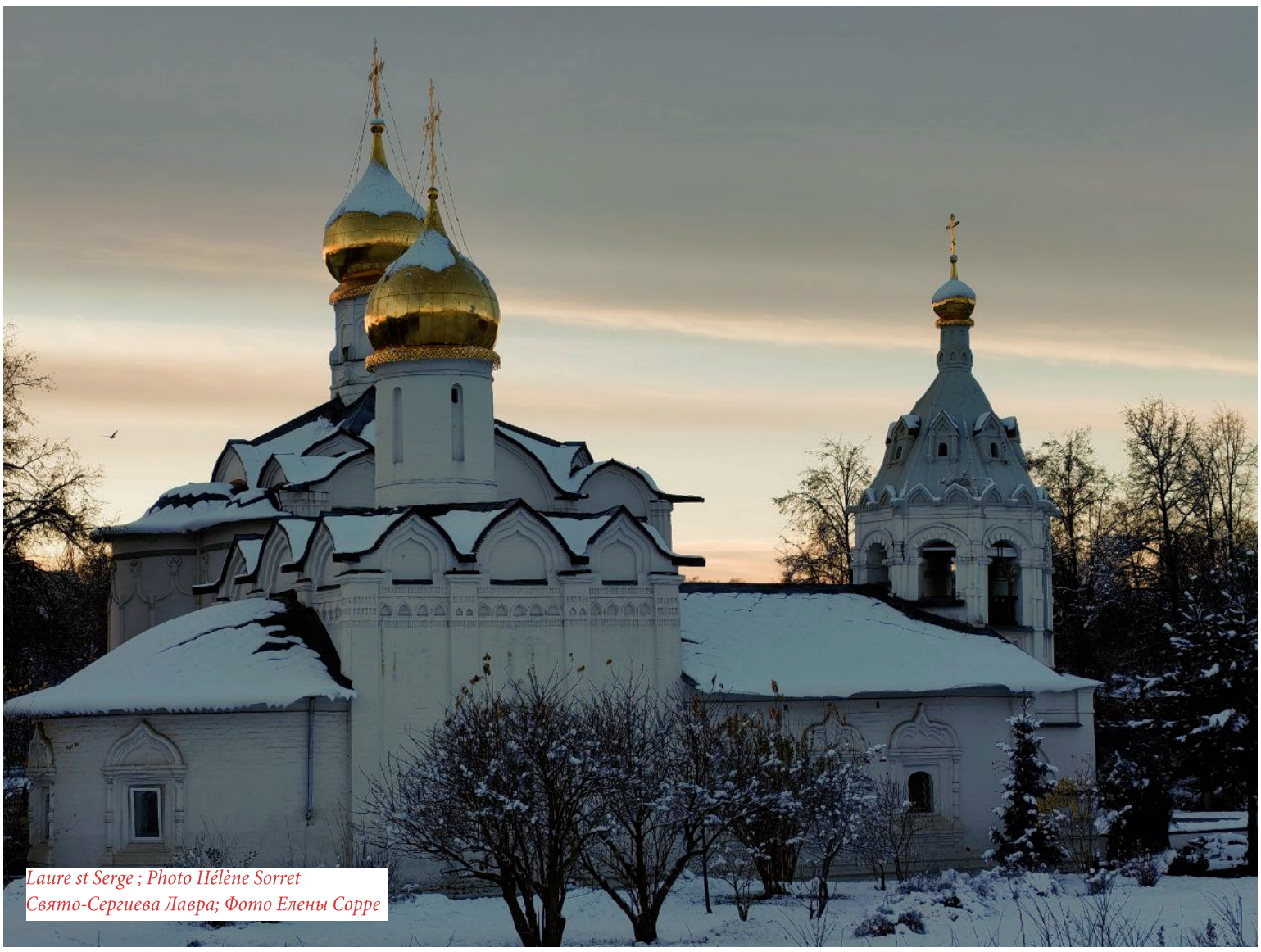
Quantité / Количество ☐ — Paiement par chèque à la commande / Уплата чеком при заказе ☐ — Paiement après réception / Уплата по получении ☐

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 24 €
Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 24 €

Total / Всего ☐ — **Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL / Чеки на имя ANSRF-CAL**

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance. — *Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью*

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure st Serge ; Photo Hélène Sorret
Свято-Сергиева Лавра; Фото Елены Сорре

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

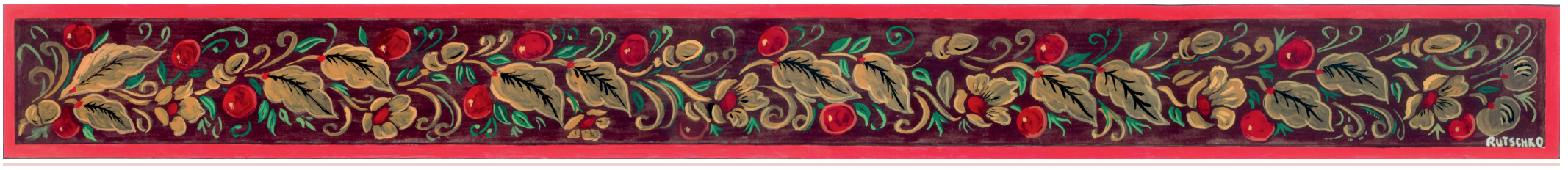
НОЯБРЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
1 19.10 пр. Иоиль, св. Иоанн, св. Клеопатра — *ste Cléopâtre, st Joël prophète, st Jean*	**2** 20.10 святой Артемий — *saint Arthème*	**3** 21.10 св. Иларион Великий — *st Hilarion le Grand*	**4** 22.10 святой Аверкий — *saint Abercius*; *ND de Kazan* Казанская Икона БМ	**5** 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен — *st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur*	**6** 24.10 святой Арефа — *saint Aréthas*	**7** 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. — *st Marcien & st Martyrios de Petchora*
Toussaint cath. ✍					Дмитриевская суббота — *Samedi de la st Dimitri*	
св. Димитрий Солунский **8** 26.10 — *st Dimitri de Thessalonique*	св. Нестор Летописец, св. Капитолина **9** 27.10 — *ste Capitoline, st Nestor Chroniqueur*	св. Параксева-Пятница, св. Стефан **10** 28.10 — *ste Parascève, st Stéphane*	святая Анастасия **11** 29.10 — *sainte Anastasie*	свв. Зиновий и Зиновия **12** 30.10 — *st Zénobius & ste Zénobie*	свв. Спиридон и Никодим, св. Мавра **13** 31.10 — *ste Maure, ss Spiridon & Nicodème*	свв. Косма и Дамиан, св. Феодосия **14** 1.11 — *ste Théodosie, ss Côme & Damien*
			Armistice 1918			✍
св. Маркиан Киренейский **15** 2.11 — *st Marcien de Cyrène*	св. Акепсим **16** 3.11 — *st Acepsime*	свв. Никандр и Ермей, св. Иоанникий В. **17** 4.11 — *st Joannice le Gd, ss Nicandre & Hermès*	свв. Галактион и Епистемия, св. Иона **18** 5.11 — *st Galaction & ste Épistémie, st Jonas*	св. Александра, св. Варлаам **19** 6.11 — *ste Alexandra, st Varlaam*	св. Евгений, св. Валерий **20** 7.11 — *st Eugène, st Valère*	св. Михаил Архангел, св. Марфа Пскв. **21** 8.11 — *ste Marthe de Pskov, st Michel Archange*
						✍
свв. Онисифор и Порфирий, св. Матрона **22** 9.11 — *sainte Matrone, ss Onésiphore & Porphyre*	святой Родион **23** 10.11 — *saint Rodion*	св. Виктор и Викентий, св. Стефанида **24** 11.11 — *ste Stéphanide, ss Victor & Vincent*	св. Нил Постник **25** 12.11 — *st Nil le Jeûneur*	св. Иоанн Златоуст, св. Манефа **26** 13.11 — *ste Manèphe, st Jean Chrysostome*	св. апостол Филипп **27** 14.11 — *st Philippe Apôtre*	свв. Самон и Авив, св. Гурий **28** 15.11 — *st Gurias, ss Samonas & Habib*
						Начало Рождеств. поста — *Début du carême de Noël*
св. апостол и еванг. Матфей **29** 16.11 — *st Matthieu Évangéliste*	св. Лазар Иконописец **30** 17.11 — *st Lazare Iconographe*					

✍ 1.11 прп. Иоанн Рильский
st Jean de Ryla.

✍ 14.11 и мать их Феодосия
et sainte Théodosie, leur mère.

✍ 21.11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила.
Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Paysage hivernal, I. A. Welz, 1911
Зимний пейзаж, И. А. Вельц, 1911 г.

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — *Jeûne et abstinence sévères*

Пост — *Jeûne et abstinence*

Поста нет — *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментарий ко дню — *Cf. note concernant ce jour*

9 1.01 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 7.01 французские нерабочие и воскресные дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ДЕКАБРЬ — Календарь ЗОРС — 2027 — Calendrier ASRF — DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим *Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime* ✍ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий *Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres* ✍ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил *Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël*		свв. Платон, Роман и Варул **1** 18.11 *ss Platon, Romain & Barul*	святой Варлаам **2** 19.11 *saint Barlaam*	святой Ипатий **3** 20.11 *saint Hypace*	ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БОЖИЕЙ МАТЕРИ **4** 21.11 *PRÉSENTATION DE NOTRE DAME AU TEMPLE*	святой Ярополк-Петр св. Цецилия **5** 22.11 *ste Cécile* *saint Iaropolk-Pierre*
св. Александр Невский **6** 23.11 *st Alexandre Nevsky*	святая Екатерина **7** 24.11 *sainte Catherine*	святой Климент **8** 25.11 *saint Clément*	св. Иннокентий **9** 26.11 *st Innocent*	св. Всеволод-Гавриил Новгородский **10** 27.11 *st Vsévolod-Gabriel de Novgorod*	святой Иринарх **11** 28.11 *saint Irénarque* святой Стефан *saint Stéphane*	святой Парамон **12** 29.11 *saint Paramon*
святой апостол Андрей Первозванный **13** 30.11 *st André Apôtre le 1er appelé*	святой Филарет пр. Наум **14** 1.12 *saint Philarète* *st Nahum prophète*	пророк Аввакум **15** 2.12 *saint Avvacum ou Hababuc prophète*	пророк Софоний святой Феодул **16** 3.12 *saint Théodule* *saint Sophonie prophète*	св. Варвара **17** 4.12 *ste Barbara-Barbe*	св. Савва освященный **18** 5.12 *st Sabbas*	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ **19** 6.12 *SAINT NICOLAS THAUMATURGE*
святой Амвросий **20** 7.12 *saint Ambroise*	святой Патапий **21** 8.12 *saint Potapios*	святая пророчица Анна **22** 9.12 *sainte Anne prophétesse*	св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф **23** 10.12 *saint Joasaph* *ste Angéline & st Étienne*	свв. Даниил и Лука Столпники **24** 11.12 *ss Daniel & Luc Stylites*	святой Спиридон **25** 12.12 *saint Spyridon* *Noël cath.*	святая Лукия **26** 13.12 *sainte Lucie*
святой Фирс **27** 14.12 *saint Thirsos*	св. Елевферий и Анфия **28** 15.12 *st Eleuthère & ste Amphie*	св. Соломния-София пророк Аггей **29** 16.12 *st Aggée prophète* *ste Solomonie-Sophie*	пр. Даниил и с ним 3 отрока **30** 17.12 *st Daniel prophète et 3 adolescents*	святой Севастиан святой Модест **31** 18.12 *saint Sébastien* *saint Modeste*	*С наступающим Новым Годом ...* *BONNE ANNÉE ...*	

